



## Haltbarkeitsdaten auf Lebensmittelverpackungen: „**mindestens haltbar bis**“ und „**zu verbrauchen bis**“.

Das richtige Verständnis dieser Angaben hilft, der **Verschwendung von Lebensmitteln** vorzubeugen und **Geld zu sparen**.

Der Aufdruck „**mindestens haltbar bis**“ bedeutet, dass die Ware bis zu dem angegebenen Datum der erwarteten **Qualität** entspricht.

> Das Lebensmittel kann auch noch nach dem Tag der angegebenen **Mindesthaltbarkeit** unbedenklich verzehrt werden, sofern die Aufbewahrungsvorschriften eingehalten wurden und die Verpackung nicht beschädigt ist; möglicherweise verliert es jedoch an Geschmack und verändert seine Textur.

> Der Aufdruck „**mindestens haltbar bis**“ erscheint auf vielen Lebensmitteln, die gekühlt, tiefgekühlt, getrocknet (Reis, Nudeln), in Dosen oder in anderer Form (Pflanzenöl, Schokolade usw.) angeboten werden.

> Prüfen Sie, ob die Verpackung unversehrt ist und ob das Lebensmittel einwandfrei aussieht und gut riecht und schmeckt, bevor Sie Lebensmittel wegwerfen, deren aufgedrucktes Mindesthaltbarkeitsdatum überschritten ist.

> Haben Sie ein Produkt mit dem Aufdruck „**mindestens haltbar bis**“ angebrochen, so befolgen Sie die gegebenenfalls aufgedruckten Hinweise wie „**nach dem Öffnen innerhalb von drei Tagen zu verbrauchen**“.



Weitere Hinweise zur Vermeidung von Lebensmittelverschwendung finden Sie unter ["http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index\\_en.htm"](http://ec.europa.eu/food/food/sustainability/index_en.htm)



## Haltbarkeitsdaten auf Lebensmittelverpackungen: „**mindestens haltbar bis**“ und „**zu verbrauchen bis**“.

Das richtige Verständnis dieser Angaben hilft, der **Verschwendung von Lebensmitteln** vorzubeugen und **Geld zu sparen**.

Der Aufdruck „**zu verbrauchen bis**“ bedeutet, dass die Ware bis zu dem angegebenen Datum **bedenkenlos** verzehrt werden kann.

> **Verwenden Sie keine Lebensmittel, bei denen das Datum hinter dem Aufdruck „zu verbrauchen bis“ bereits überschritten wurde.**

> Der Aufdruck „**zu verbrauchen bis**“ erscheint auf leicht verderblicher Ware wie Frischfisch, frischem Hackfleisch usw.

> Befolgen Sie die Aufbewahrungshinweise wie „**im Kühlschrank aufzubewahren**“ oder „**bei 2-40°C lagern**“; andernfalls verdirbt die Ware schneller und Sie riskieren eine Lebensmittelvergiftung.

> Wenn Sie die Lebensmittel kurz nach dem Kauf zu Hause einfrieren, können Sie die Haltbarkeit über das Datum des Aufdrucks „**zu verbrauchen bis**“ hinaus verlängern, sofern Sie das Produkt ordnungsgemäß tiefgefroren haben. Vergewissern Sie sich jedoch, dass Sie alle Angaben auf der Verpackung beachtet haben, z. B. „**nur bis zum Datum des Aufdrucks ‚zu verbrauchen bis‘ einfrieren**“, „**tiefgefroren zubereiten**“ oder „**vollständig auftauen und binnen 24 Stunden verbrauchen**“.

> Wurde ein Lebensmittel mit dem Aufdruck „zu verbrauchen bis“ geöffnet, befolgen Sie die Hinweise für Lagerung und Verbrauch wie „**innerhalb von drei Tagen nach dem Öffnen verzehren**“ und denken Sie daran, dass die Produkte vor Ablauf des Datums des Aufdrucks „**zu verbrauchen bis**“ verzehrt werden sollten.



## “Best Before”

- BG** • “Най-добър до ...”, когато в датата е посочен определен ден, • “Годен за употреба до края на ...” в останалите случаи.
- CZ** • “minimální trvanlivost do...”, obsahuje-li datum uvedení dne, • “minimální trvanlivost do konce...” v ostatních případech,
- DA** • “mindst holdbar til ...”, når datoen angiver dagen, • “mindst holdbar til og med ...” i andre tilfælde,
- DE** • “mindestens haltbar bis ...”, wenn der Tag genannt wird, • “mindestens haltbar bis Ende ...” in den anderen Fällen
- EL** • “Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από ...”, εφόσον περιλαμβάνεται και η ακριβής ημέρα, • “Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από το τέλος ...”, στις υπόλοιπες περιπτώσεις,
- EN** • “Best before ...” when the date includes an indication of the day, • “Best before end ...” in other cases,
- ES** • “consumir preferentemente antes del ...” cuando la fecha incluya la indicación del día, • “consumir preferentemente antes de finales de ...” en los demás casos,
- ET** • “Parim enne...”, kui tähtpäev sisaldab päeva, • muudel juhtudel “Parim enne ... lõppu”,
- FI** • “parasta ennen”, kun ajankohta ilmoitetaan päivän tarkkuudella; tai ilmaisu, • “parasta ennen... loppua”, kun ajankohta ilmoitetaan jollakin muulla tavalla.
- FR** • “à consommer de préférence avant le ...” lorsque la date comporte l’indication du jour, • “à consommer de préférence avant fin ...” dans les autres cas,
- HR** • “Najbolje upotrijebiti do...” kada datum uključuje oznaku dana, • “Najbolje upotrijebiti do kraja...” u ostalim slučajevima.
- HU** • “Minőségét megőrzi: ...”, amennyiben a dátumban szerepel a nap megjelölése, • “Minőségét megőrzi ... végéig” más esetekben.
- IT** • “da consumarsi preferibilmente entro il...”, quando la data comporta l’indicazione del giorno, • “da consumarsi preferibilmente entro fine...”, negli altri casi,

- LT** • “Geriausias iki ...”, kai dataje nurodoma diena, • “Geriausias iki... (data)” pabaigos — kitais atvejais,
- LV** • “Ieteicams līdz ...”, ja termiņā ietilpst dienas norāde, • “Ieteicams līdz ... beigām” pārējos gadījumos,
- MT** • “Uża qabel ...” fejn id-data tinkludi indikazzjoni tal-ġurnata, • “Tajjeb qabel l-aħħar...” f’kazijiet oħra,
- NL** • “Ten minste houdbaar tot ...” wanneer in de datumaanduiding de dag is vermeld, • “Ten minste houdbaar tot einde ...” in de andere gevallen,
- PL** • “Najlepiej spożyć przed ...” — gdy data zawiera oznaczenie dnia, • “Najlepiej spożyć przed końcem ...” — w innych przypadkach.
- PT** • “Consumir de preferência antes de ...”, quando a data indique o dia, • “Consumir de preferência antes do fim de ...”, nos outros casos,
- RO** • “A se consuma de preferință înainte de ...”, atunci când data conține indicarea zilei, • “A se consuma de preferință înainte de sfârșitul ...”, în celelalte cazuri,
- SE** • “Bäst före...” när datumet omfattar uppgift om dagen, • “Bäst före utgången av...” i övriga fall.
- SI** • “Uporabno najmanj do...”, kadar se datum navede z dnevom, • “Uporabno najmanj do konca...” v drugih primerih.
- SK** • “Minimálna trvanlivosť do ...”, ak sa v dátume uvádza deň, • “Minimálna trvanlivosť do konca ...” v ostatných prípadoch,

## “Use By”

- BG** “използвай преди ...” - **CZ** “spotřebujte do” - **DA** “sidste anvendelsesdato” - **DE** “zu verbrauchen bis” - **EL** “ανάλογη έως” - **EN** “use by” - **ES** “fecha de caducidad” - **ET** “kõlblik kuni” - **FI** “viimeinen käyttöajankohta” - **FR** “à consommer jusqu’au” - **HR** “upotrijebiti do” - **HU** “fogyasztható: “ - **IT** “da consumare entro” - **LT** “tinka vartoti iki” - **LV** “izlietot līdz” - **LT** “tinka vartoti iki ... (data)” - **MT** “uża sa” - **NL** “te gebruiken tot” - **PL** “należy spożyć do” - **PT** “Consumir até “ - **RO** “expiră la” - **SE** “sista förbrukningsdag” - **SI** “porabiti do” - **SK** “spotřebujte do”